

## *Garantir la poursuite du Mouvement au-delà du 24 septembre 2006*

### *Die Zukunft der Bewegung über den 24. September 2006 hinaus sichern*

*von/par Ismail Turker/Balthasar Glättli/Ruth Dreifuss*

**Im Rahmen der Referendumskampagne gegen die beiden Gesetze ist eine breite Bewegung entstanden, die weit über das hinausgeht, was wir anfangs zu erwarten hofften.** Die traditionelle Oppositionsbewegung der ArbeiterInnen und der Flüchtlinge wurde ergänzt durch viele Schweizerische NGOs, Gewerkschaften, religiöse Kreise und einen guten Teil des rechten politischen Feldes. Die grosse Anzahl von Persönlichkeiten jeder Herkunft, die sich in dieser Kampagne engagiert hat, ist eine Premiere.

**Das Referendum und die darauffolgende Kampagne erlaubten erstmals in der Geschichte des Widerstand den gemeinsamen Kampf der Asylbewegten und der im Migrationsbereich Engagierten.** Dies muss uns erlauben, die Zukunft offensiv anzugehen. Was auch immer das Resultat und die Stimmenprozentage sein werden, wir haben die Erwartungen übertroffen und im Grundsatz Schritte vorwärts gemacht. Die Unterschriftensammlung und die Kampagne waren vorzüglich. Vor diesem Hintergrund haben wir kein Recht, den Fehler zu machen und ein ganzes Jahr der Aktion und der Bewegungserweiterung einfach wegzuerwerfen.

**Deshalb müssen wir sicherstellen, dass diese breite Bewegung ihr Engagement über den 24. September 2006 hinaus fortsetzen kann.** Dies würde uns erlauben eine breite Opposition aufzubauen und zu konsolidieren gegen diese Gesetze, welche ihre unmenschliche Wirkungen mit ihrem Inkrafttreten am ersten Januar 2008 entfalten werden.

Zu diesem Zweck müssen wir eine schnelle Strategie haben damit sich die breite Bewegung nicht auflöst oder in der Entmutigung versinkt nach der Abstimmung vom 24. September. Für einige wird dies eine massive Enttäuschung sein, weil sie glauben, gewinnen zu können. **Aber wir können und müssen weitermachen, und wir müssen dies auch klar kommunizieren.**

**Dans le cadre de la campagne référendaire contre les deux lois, un large mouvement s'est réalisé, au-delà des espérances que nous avons au départ.** Ce mouvement d'opposition qui comporte les défenseurs traditionnels des travailleurs et des réfugiés s'est élargi à l'ensemble des ONG suisses, syndicats, milieux religieux, et une bonne partie de l'échiquier politique de droite. Le nombre de personnalités de tout bord qui se sont engagées dans cette campagne est une première.

**Le référendum et la campagne qui a suivi ont permis pour la première fois dans l'histoire des référendums de réunir les défenseurs des milieux de l'asile et des étrangers.** Cela doit nous permettre d'être offensif pour l'avenir. Quel que soit le résultat et le pourcentage des voix, nous avons été au-delà des prévisions et avons progressé sur le fond. La récolte des signatures et la campagne ont été exceptionnelles. Dès lors, nous n'avons pas droit à l'erreur et dilapider une année d'action et d'élargissement.

**Partant de ce constat, nous devons faire en sorte que ce mouvement large puisse continuer ses engagements au-delà du 24 septembre 2006.** Cela nous permettrait de reconstruire et de consolider une large opposition contre ces deux lois qui commenceront à produire leurs effets néfastes dès leur entrée en vigueur, c'est-à-dire le premier janvier 2008.

Dès lors, nous devons avoir une stratégie immédiate pour ne pas laisser ce large mouvement se disperser voire se décourager à cause du vote du 24 septembre. Pour certains, cela sera une désillusion parce qu'ils pensaient pouvoir gagner. **Or, nous pouvons, nous devons continuer ; et nous devons le faire savoir:**

**1. Am 24. September sollten die Einheitskomitees, kantonale, das Welschschweizer Komitee und das nationale Komitee 2xNEIN klar zum Ausdruck bringen, dass wir unseren Kampf fortsetzen auf den folgenden Grundlagen:**

a) wir wollen die Anwendung der Gesetze und der dazu kommenden Verordnungen weiterhin überwachen. Dies umso mehr, als die Aussagen des Bundesrats im Rahmen der Kampagne im Gegensatz zu den eigentlichen Gesetzestexten stehen. Umso wichtiger ist es, die auszuarbeitenden Verordnungen klar zu überwachen.

b) Wir wollen einen nationalen Ort des Informationsaustauschs und der Koordination haben um unsere Bevölkerung über die Fehler und die fatalen Konsequenzen dieser beiden Gesetze zu informieren

c) Wir wollen eine breite Lobby auf schweizerischer Ebene aufrechterhalten und noch erweitern. Dies auch im Parlament, angesichts der zahlreichen NationalrätInnen, welche sich gegen die beiden Gesetze ausgesprochen haben.

**2. Die praktische Organisation dieses Orts muss unter Einbezug aller Beteiligten geschehen, damit alle ihren Platz finden und sich wieder erkennen können. Wir sollten Sorge tragen dass die kirchlichen Kreise, die NGOs und die engagierten Personen mit politisch bürgerlichem Hintergrund ebenfalls in ihrer Breite vertreten sind, ihre Positionen einbringen können und sich anerkannt fühlen können.**

a) Diese neue Struktur darf deshalb keine existierende Struktur ersetzen sondern muss vielmehr eine konkrete und praktische Koordination erlauben, die es ermöglicht, dass jede und jeder sich darin wieder findet.

b) Diese Struktur müsste es erlauben, nach Möglichkeit die existierenden kantonalen Komitees am Leben zu erhalten.

c) Wir sollten, vor Ende des Jahres, eine neue „Landsgemeinde der Migration“ organisieren. Das Datum muss rasch bestimmt werden.

**1. Le 24 septembre, les comités unitaires, cantonaux, romand et national doivent dire clairement que nous continuerons notre combat sur les bases suivantes:**

a) nous voulons continuer notre travail de surveillance quant à l'application des lois, et sur les ordonnances qui vont être prononcées. Ceci d'autant plus que les déclarations du CF dans le cadre de la campagne sont en contradiction avec les textes des lois, d'où l'importance de notre travail sur les ordonnances.

b) nous voulons avoir un lieu d'information et de coordination au niveau national pour continuer à informer la population sur l'aberration et les conséquences néfastes de ces deux lois.

c) nous voulons maintenir et élargir un vaste lobby au niveau fédéral, y compris au parlement, vu le nombre de conseillers nationaux qui ont pris position contre ces deux lois.

**2. L'organisation pratique de ce lieu doit se faire en impliquant et en laissant la place à chacun pour que tous puissent s'y reconnaître. Nous devons faire attention à ce que les milieux des églises, des ONG et les personnes dont la sensibilité politique est de droite soient associées à part entière, qu'elles aient leur mot à dire et se sentent pleinement reconnues.**

a) Cette structure ne devrait pas remplacer les structures existantes, mais plutôt permettre une coordination concrète et pratique, permettant à chacun et chacune de s'y retrouver.

b) Cette structure, d'une manière ou d'une autre, devrait permettre de maintenir les comités cantonaux existants.

c) Il faut organiser, avant la fin de l'année, des "États généraux". La date doit être fixée rapidement.

Kontakt/Contact: [zukunft@doppelreferendum.ch](mailto:zukunft@doppelreferendum.ch)

23.9.2006 / it/rd/bg